

# **La serie de Los Angeles Times sobre la UFW: Una bofetada a los lectores y al movimiento de los campesinos.**

Resumen Ejecutivo

Introducción

Por más de 40 años, el diario Los Angeles Times ha cubierto los esfuerzos de César Chávez y de la UFW para representar de manera justa a los campesinos. En los últimos 12 años, el Times ha publicado docenas de historias escritas por 22 diferentes reporteros sobre los esfuerzos más importantes del sindicato y las victorias que ha ganado mediante elecciones, boicots, contratos, leyes, decisiones de la corte y otras acciones gubernamentales, todas en representación de los campesinos.

Desafortunadamente, los recientes artículos de Miriam Pawel son un gran contraste en comparación con la cobertura anterior del Times.

Aunque sus artículos pretenden ser justos y exactos, son todo lo contrario. Pintan un retrato falso. Este documento responde a todas las falsedades de la serie del Times. Estamos seguros que cualquier persona que lea esos artículos y este documento concluirá que el Times está perjudicando a sus lectores, al movimiento de los campesinos y a la verdad.

Las fallas periodísticas son significativas:

El código de Los Angeles Times especifica que “La gente que es expuesta a una luz adversa en un artículo tiene que tener la oportunidad de defenderse. Esto quiere decir, que se le debe dar la oportunidad al sujeto de responder a los ataques y a las críticas.

Sin embargo, en sus artículos:

- Hubo 71 ocasiones en las cuales Miriam Pawel falló en preguntarle al sindicato sobre acusaciones específicas en sus artículos. Muchas involucraban críticas muy serias.
- En por lo menos 17 ocasiones, Miriam Pawel hizo acusaciones falsas, aunque tenía previo conocimiento de los hechos.

- En por lo menos 6 ocasiones, Miriam Pawel hizo interpretaciones equivocadas de citas o declaraciones en sus artículos, puesto que las sacó de contexto.
- En por lo menos 31 ocasiones Miriam Pawel omitió el lado de la historia del sindicato en su cobertura.

Los primeros tres artículos de Miriam Pawel- en los que se habla del Movimiento de Los Campesinos- suman 388 columnas de texto?????Sólo 23 pulgadas- equivalentes a 5% de los tres artículos- pueden ser descritos como hechos del sindicato o declaraciones desde la perspectiva del sindicato.

La serie se reduce a estas tres acusaciones mayores. Todas falsas.

**Acusación Falsa:** La UFW ha abandonado la organización de campesinos.

\*El Times hizo un uso muy selectivo de hechos, información y lenguaje, poniendo al Movimiento de Trabajadores Campesinos bajo la peor de las luces. Por ejemplo, la utilización de la palabra “enriquecer” y otras similares se empleó numerosas veces en las cabezas y en los artículos para hacer referencia a la familia Chávez y sólo una vez se reconoció que “la compensación [a los líderes campesinos] es modesta”

**Deleted:**

- The Times made very selective use facts, information and language, painting the Farm Worker Movement in the worse possible light. For example, using "enrich" or similar language multiple times in headlines and articles to refer to the Chavez family, and only once acknowledging "the compensation [of farm worker leaders] is modest."

\*El Times no ofreció el contexto acerca de los desafíos de organizar hoy en día a los trabajadores del campo: una férrea oposición de las fuerzas políticas y económicas contra el sindicalismo; los efectos de 16 años contra la UFW por parte de los gobernadores republicanos George Deukmejian y Pete Wilson que favorecían a los agricultores; y la transformación de la fuerza laboral del campo de California durante las últimas décadas en trabajadores que son en su mayoría inmigrantes e indocumentados.

**Deleted:**

- The Times provided no context about the challenges of organizing farm workers today: fierce opposition from the powerful economic and political forces opposing union efforts; the effects of 16 years of anti-UFW, pro-grower Republican Govs. George Deukmejian and Pete Wilson; and the transformation of the California farm labor work force in recent decades to one that is uniformly immigrant and undocumented.

**Hechos:**

- (1) En los últimos 12 años el Times ha escrito extensamente sobre las campañas de organización y elecciones en el campo.
- (2) Los campesinos de 32 compañías han votado en elecciones secretas desde la mitad de la década pasada.
- (3) La UFW ha firmado nuevos contratos con las compañías más grandes de fresa, rosas, viñedos y hongos tanto en California como en la nación.

- (4) Como resultado, el dinero pagado al sindicato bajo contratos de la UFW casi se triplicó entre 1994 y 2004.

**Acusación Falsa:** La razón por la que los campesinos están desorganizados es porque la UFW los abandonó.

**Hechos:**

- (1) A pesar de grandes obstáculos, la UFW ha ganado muchos nuevos derechos y victorias para los campesinos en los campos, las cortes, la legislatura estatal, el congreso estadounidense y las oficinas de gobierno. Antes de esta reciente serie, el Times había cubierto estos esfuerzos en todas estas arenas. Bruce Raynor, Presidente de UNITEHERE y John Wilhelm, Presidente de la División de Huéspedes de UNITEHERE, escribieron antes de la reciente serie del L.A. Times y señalaron que la "Historia reciente de la UFW indica gran éxito en el trabajo más difícil de organizar en Estados Unidos". Los obstáculos para organizar son enormes: fuerte oposición política y económica de las empresas de agricultura de California y 16 años de respaldo a los agricultores por parte de gobernadores republicanos entre 1983 y 1999 (René López, un campesino de 19 años fue asesinado por agentes después de votar en una elección estatal; en Sikkema, junto a Fresno en 1983). Muchos de los campesinos de California son más vulnerables al abuso y a las amenazas porque son indocumentados.

**Acusación Falsa:** La Familia Chávez tiene una telaraña de "negocios familiares" que no ayudan a los campesinos, pero se benefician con el legado y el nombre de César Chávez y la UFW.

**HECHOS:**

- (1) Todas las organizaciones tienen distintas misiones, presupuestos, y personal que se encarga de servicios vitales para los campesinos además del trabajo de la UFW. Entre esos servicios está el programa para viviendas, ocho estaciones de radio en español que se concentran en los campesinos y regiones con grandes concentraciones de esta clase de trabajadores, también hay clases para mejorar la calidad de trabajo y otras vocaciones, al igual que clases de inglés y otros programas para mejorar y hacer cambios sociales y económicos.

(2) Los miembros de la familia Chávez tienen un sueldo y viven modestamente. Muchos se han pasado décadas trabajando casi por nada. Ninguno toma ventaja personal de ninguna manera del legado de César Chávez.

Finalmente, es triste que Los Angeles Times trate de dañar la reputación y la memoria de Cesar Chávez, quien dedicó su vida a servir a los campesinos y a todas las víctimas de pobreza e injusticia. La vida y el trabajo de César Chávez siempre serán una inspiración para millones de estadounidenses y la serie del Times nunca afectará esa imagen.

El texto entero del Documento Blanco de la UFW sobre la serie de Los Angeles Times se podrá encontrar en:

<http://www.ufw.org/puzzledLAT.htm>